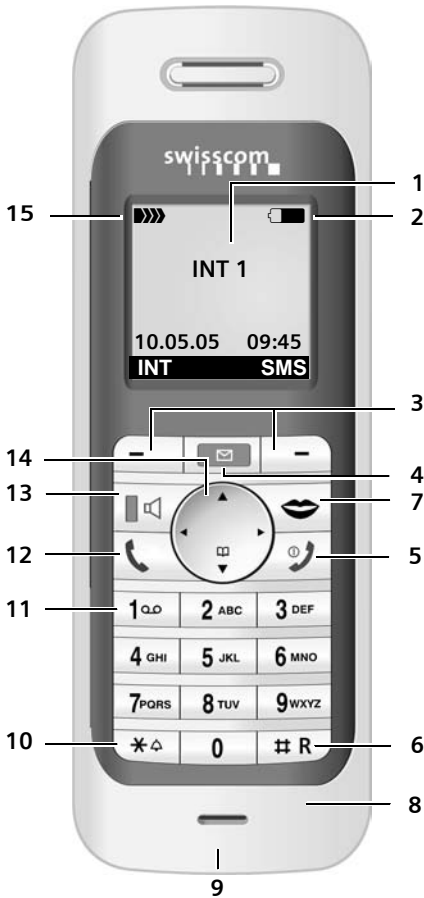


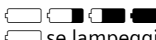
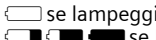


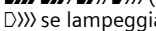


***Handapparat Aton CL300***  
***Combiné Aton CL300***  
***Telefono portatile Aton CL300***  
Bedienungsanleitung  
Mode d'emploi  
Manuale di istruzioni



# Portatile Aton CL300



- 1 **Display** (campo di visualizzazione) in stand-by
- 2 **Stato di carica delle batterie**  
 (da scariche a cariche)  
 se lampeggia: batterie quasi scariche  
 se lampeggia: le batterie vengono ricaricate
- 3 **Tasti del display** (pag. 9)
- 4 **Tasto messaggi**  
 Accesso alla lista delle chiamate e alla lista dei messaggi;  
 Se lampeggia: nuovo messaggio o nuova chiamata.
- 5 **Tasto di fine chiamata, accensione/spengimento**  
 Conclusione della chiamata, annullamento della funzione, ritorno al livello precedente del menu (premere brevemente), ritorno in stand-by (premere a lungo), accensione/spengimento del portatile (premere a lungo in stand-by)
- 6 **Tasto cancelletto**  
 Consultazione (Flash) (premere a lungo), alternanza tra scrittura con lettere maiuscole, minuscole e con cifre
- 7 **Tasto "Swisscom Voice Portal" (portale vocale)** (pag. 10)
- 8 **Preso per auricolare**
- 9 **Microfono**
- 10 **Tasto asterisco**  
 Attivazione/disattivazione delle suonerie (premere a lungo),  
 Aprire la tabella dei caratteri speciali
- 11 **Tasto 1**  
 Selezionare la segreteria di rete (premere a lungo)
- 12 **Tasto impegno linea**  
 Risposta a una chiamata, apertura della lista dei numeri selezionati (premutato brevemente), avvia la selezione (premutato a lungo)
- 13 **Tasto viva voce**  
 Commutazione tra ricevitore e viva voce;  
 Se è acceso: il viva voce è attivo;  
 Se lampeggia: chiamata in arrivo
- 14 **Tasto di navigazione** (pag. 8)
- 15 **Intensità del segnale**  
 (da alta a bassa)  
 se lampeggia: assenza di segnale radio

# Indice

<b>Portatile Aton CL300</b> .....	<b>1</b>
<b>Note di sicurezza</b> .....	<b>3</b>
<b>Aton CL300 – un portatile con molte funzioni</b> .	<b>4</b>
<b>Mettere in funzione il telefono</b> ..	<b>4</b>
Contenuto della confezione .....	4
Mettere in funzione il portatile .....	4
<b>Telefonare</b> .....	<b>7</b>
Telefonare sulla linea esterna .....	7
Terminare la chiamata .....	7
Rispondere ad una chiamata .....	7
Viva voce .....	7
Mute (disattivazione del microfono) ..	8
Telefonare sulla linea interna .....	8
<b>Funzionamento del portatile</b> ...	<b>8</b>
Accendere/spengere il portatile .....	8
Tasto di navigazione .....	8
Tasti funzione .....	9
Tornare in stand-by .....	9
Guida al menu .....	9
Tasto "Portale vocale Swisscom" (portale vocale) .....	10
Correzione di inserimenti errati .....	10
<b>Utilizzare la rubrica telefonica e le altre liste</b> .....	<b>10</b>
Rubrica telefonica .....	10
Lista dei numeri selezionati .....	13
Richiamare le liste con il tasto messaggi .....	13
<b>Utilizzare la funzione Sorveglianza Bimbo (Baby Call)</b> ...	<b>13</b>
Attivare la funzione Sorveglianza Bimbo e in- serire il numero di destinazione .....	14
<b>Impostare il portatile</b> .....	<b>15</b>
Modificare la lingua del display .....	15
Impostare il display .....	15
Impostare uno sfondo .....	15
Impostare la modalità notturna/illuminazi- one del display .....	16
Attivare/disattivare la risposta automatica ad una chiamata .....	16
Modificare il volume di conversazione	16
Modificare la suoneria .....	16
Attivare/disattivare i toni di avviso ...	17
Impostare la sveglia .....	18
Ripristinare le impostazioni iniziali del por- tatile .....	18
<b>Appendice</b> .....	<b>19</b>
Cura .....	19
Contatto con liquidi .....	19
Anomalie e interventi personali di ricerca degli errori .....	19
Garanzia/Aiuto/Riparazioni/Omologazio- ne/Manutenzione .....	20
Omologazione .....	21
Dati tecnici .....	21
Per meglio capire le istruzioni presenti in questo manuale d'uso .....	22
Simboli utilizzati .....	22
Esempio di impostazione tramite menu .....	22
Esempio di immissione su più righe) .....	23
Scrivere e modificare testo .....	23
<b>Accessori</b> .....	<b>25</b>
<b>Indice analitico</b> .....	<b>28</b>

## Note di sicurezza

### Attenzione:

Per poter sfruttare tutte le prestazioni offerte dal vostro nuovo cordless e per un suo uso corretto e sicuro, leggere attentamente il presente manuale d'uso e le note di sicurezza.



Utilizzare soltanto l'alimentatore in dotazione, come indicato sul lato inferiore del dispositivo.



Utilizzare soltanto le **batterie ricaricabile consigliate** (pag. 21)! È rigidamente vietato l'uso di batterie comuni (non ricaricabili) poichè non essendo compatibili con l'apparato il loro utilizzo potrebbe diventare pericoloso.



L'apparecchio può interferire con le apparecchiature elettromedicali. Osservare quindi le indicazioni presenti nell'ambiente in cui ci si trova (per esempio ambulatori, ospedali ecc).



L'apparecchio può causare dei fruscii molto fastidiosi ai portatori di dispositivi di ausilio all'udito.



Non collocare la sede di ricarica in bagni o docce. Il portatile e la sede di ricarica non sono protetti dagli spruzzi d'acqua (pag. 19).



Non utilizzare il telefono in aree a rischio di esplosione, ad esempio stabilimenti in cui si producono vernici.



Nel caso in cui il Aton sia ceduto a terzi, allegare anche il manuale d'uso.



### Nota concernente il riciclaggio

Questo apparecchio non deve in nessun caso essere eliminato a traverso la spazzatura normale alla fine della propria funzione. Si deve invece portare o ad un punto di vendita oppure ad un punto di smaltimento per apparecchi elettrici e elettronici secondo l'ordinanza concernente la restituzione, la ripresa e lo smaltimento degli apparecchi elettrici ed elettronici (ORSAE).

I materiali sono riutilizzabili secondo la propria denominazione. Con la riutilizzazione, o tutt'altro impiego di questi materiali, contribuite in maniera importante alla protezione dell'ambiente.

### Nota:

- Non tutte le funzioni descritte nelle presenti istruzioni d'uso sono disponibili in tutti i paesi. CLIP (visualizzazione numero di telefono), SMS (Short Message Services) e "Swisscom Voice Portal" (portale vocale): queste funzioni dipendono dall'Operatore di Rete.

Sistema per l'inserimento di testo facilitato EATONI: il sistema per l'inserimento di testo facilitato EATONI aiuta a scrivere gli SMS. Questo sistema può essere attivato/disattivato (pag. 24).

## Aton CL300 – un portatile con molte funzioni

---

### Nota:

Tutte le funzioni collegate a CLIP, SMS e "Swisscom Voice Portal" (portale vocale) dipendono dall'Operatore di Rete.

Il vostro telefono non vi dà solamente la possibilità di memorizzare fino a 150 numeri di telefono (pag. 10) – con il vostro telefono potete:

- ◆ Contrassegnando gli interlocutori importanti come VIP riconoscere le loro chiamate già dallo "squillo" (pag. 11).
- ◆ Memorizzando gli appuntamenti (pag. 12) nel telefono, sarete sicuri di non dimenticare mai le ricorrenze o gli appuntamenti più importanti.
- ◆ Comporre i numeri telefonici usati più frequentemente premendo **un solo** tasto (pag. 12).

**Buon divertimento con il vostro nuovo telefono!**

## Mettere in funzione il telefono

---

### Contenuto della confezione

---

- ◆ un portatile Aton CL300,
- ◆ una sede di ricarica/base (incluso un alimentatore),
- ◆ un pacchetto batterie,
- ◆ un coperchio del pacchetto batterie,
- ◆ una clip da cintura,
- ◆ le istruzioni per l'uso (in tedesco, francese e italiano)
- ◆ auricolare.

## Mettere in funzione il portatile

---

Le istruzioni per collegare il supporto di ricarica e per eventualmente montarlo a parete sono riportate alla fine di questo manuale.

### Inserire le batterie

---

#### Attenzione:

Utilizzare esclusivamente batterie ricaricabili raccomandate (pag. 21)! Non utilizzare mai batterie comuni (non ricaricabili) o di altro tipo, poichè potrebbero causare danni o essere nocive per la salute.

Il rivestimento della batteria potrebbe per es. danneggiarsi o la batteria potrebbe esplodere. Inoltre potrebbero verificarsi disturbi al funzionamento o danni all'apparecchio.

- ▶ Inserire le batterie secondo la polarità indicata (vedere la rappresentazione schematica).

La polarità è indicata all'interno del vano batterie.



### Chiudere il coperchio delle batterie

- ▶ Appoggiare il coperchio nelle apposite fessure posizionate sul retro del corpo del portatile.

- ▶ Quindi chiudere il coperchio fino al completo innesto.



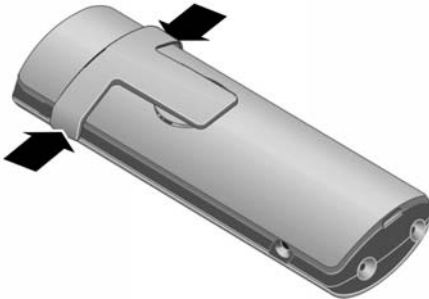
- posizionata nella parte inferiore del portatile e sollevare il coperchio.



### Fissare la clip da cintura

Sui lati del portatile circa all'altezza del display si trovano degli incavi laterali per il fissaggio della clip da cintura.

- ▶ Premere la clip da cintura sulla parte posteriore del portatile, in modo che le estremità sporgenti della clip da cintura si innestino completamente nei fori.



### Aprire il coperchio delle batterie

- ▶ Se presente, togliere la clip da cintura.
- ▶ Fare leva con un'unghia o con un oggetto appuntito nella fessura

### Registrazione

Prima di poter utilizzare Aton CL300 è necessario registrarlo su una base. È possibile registrarlo su un massimo di quattro basi. Il processo di registrazione dipende alla base.

#### Registrazione automatica del portatile Aton CL300 sulla base Aton CL300

**Prerequisito:** il portatile non è registrato su nessuna base.

Il portatile generalmente si registra automaticamente sulla base Aton CL300.

- ▶ Collocare il portatile nella base con il **display rivolto anteriormente.**

La registrazione automatica può durare fino a 5 minuti. Durante questo intervallo, sul display viene visualizzato *Proced.Registraz.* e il nome della base lampeggia, per esempio, *Base 1*. A registrazione avvenuta, sul display viene visualizzato, per esempio *INT 2* per il numero di interno 2. Al portatile viene assegnato il primo numero interno disponibile (1-6). Se i numeri interni da 1 a 6 sono già stati assegnati ad altri apparecchi, il numero 6 verrà sovrascritto, se il portatile con il numero di interno 6 è in stand-by.

### Nota:

- La registrazione automatica avverrà solo qualora non si stia telefonando dalla base.
- Premendo un tasto qualsiasi la registrazione automatica verrà interrotta.
- Qualora la registrazione automatica non funzionasse, il portatile dovrà essere registrato manualmente.

## Registrazione manuale del portatile Aton CL300 sulla base Aton CL300

Se dopo aver inserito il pacchetto batterie il portatile non si accende automaticamente, è necessario metterlo in carica.

Per registrare manualmente il portatile è necessario predisporre in modalità di registrazione sia la base che il portatile.

Una volta avvenuta la registrazione, il portatile passa allo stato di stand-by. Sul display viene visualizzato il numero interno del portatile, per esempio INT 1. In caso contrario, ripetere l'operazione.

### 1. Sul portatile



→ → Portatile → Reg. Portatile



Selezionare la base, per es. Base 1 e premere **OK**.



Inserire il PIN di sistema della base (impostazione iniziale: 0000) e premere **OK**. Sul display lampeggia Base1.

### 2. Sulla base

Premere entro 60 sec. **a lungo** (ca. 3 sec.) (pag. 1) il tasto di registrazione/Paging sulla base (sede di ricarica).

## Presca per auricolare

Si possono collegare gli auricolari (con spina a jack) di tipo HAMA Plantronics M40, MX100, MX150 e l'auricolare incluso.

## Caricare il pacchetto batterie

- ▶ Inserire l'alimentatore del supporto di ricarica nella presa.
- ▶ Collocare il portatile nella sede di ricarica con il display rivolto in avanti.

Per ricaricare lasciare il portatile nella sede di ricarica. Quando il portatile è acceso, il caricamento viene indicato sul display in alto a destra con il lampeggiamento del simbolo della batteria . Durante il funzionamento, questo simbolo segnala il livello di carica del pacchetto batterie (pag. 1).

### Primo processo di carica e scarica del pacchetto batterie

La corretta visualizzazione del livello di carica è possibile soltanto se il pacchetto batterie viene prima scaricato e poi ricaricato completamente.

- ▶ A tale scopo, lasciare **ininterrottamente** il portatile nella sede di ricarica per almeno **dieci ore**. Durante il processo di carica il portatile non deve essere acceso.
- ▶ Estrarre il portatile dalla sede di ricarica e riporlo nuovamente soltanto quando le batterie sono completamente scariche.

### Nota:

- Riporre il portatile esclusivamente nella sua sede di ricarica.
- Se il portatile si trova nella sede di ricarica, questo si ricarica anche se è spento.
- Qualora il portatile si sia spento a causa della batteria scarica e sia stato riposto nella sede di ricarica, si riaccenderà automaticamente.
- Una volta eseguita la prima carica e scarica, dopo ogni conversazione il portatile può essere sempre riposto nella sede di ricarica.

### Avvertenze:

- ◆ Ripetere il procedimento di carica e scarica ogni qualvolta le batterie vengono estratte e reinserite.



- ◆ Durante la carica è normale che le batterie si riscaldino. Ciò non comporta pericoli.
- ◆ Dopo un pò di tempo, la capacità di ricarica delle batterie e di conseguenza l'autonomia del portatile si riduce a causa dell'usura fisiologica delle batterie stesse.

## Impostare la data e l'ora

Se la data e l'ora non sono impostate, premere il tasto funzione **Data Ora** per aprire il campo di inserimento.

Per modificare l'ora, aprire il campo di inserimento mediante:

 →  → Data / Ora

► Modificare i dati su più righe:

Data:

Inserire giorno, mese e anno a 6 cifre.

Ora:

Inserire ora e minuti a 4 cifre, ad es.

per le 7:15.

**Salva**

Premere il tasto funzione.

## Cambiare base

Se il portatile è registrato su più basi, è possibile impostarlo su una determinata base o sulla base con la ricezione migliore Base migliore.

 →  → Portatile → Scegli base



Selezionare una delle basi registrate oppure Base migliore e premere **OK**.

## Telefonare

### Telefonare sulla linea esterna


Le chiamate esterne sono telefonate che si effettuano sulla rete pubblica.




Digitare il numero e premere il tasto impegno linea.

Oppure:



Premere **a lungo** il tasto impegno linea  e digitare il numero di telefono.

Con il tasto di fine chiamata  è possibile interrompere la selezione.

Durante la conversazione viene visualizzata la durata

#### Note:


- Eseguendo la selezione dalla rubrica telefonica (pag. 1, pag. 10) o dalla lista dei numeri selezionati (pag. 13) si evita di dover digitare più volte i numeri.

## Terminare la chiamata





Premere il tasto di fine chiamata.

## Rispondere ad una chiamata

Una chiamata in arrivo viene segnalata sul portatile in tre modi: il portatile squilla, la chiamata viene visualizzata sul display e il tasto viva voce  lampeggia.

Per accettare la chiamata si hanno le seguenti possibilità:

- Premere il tasto impegno linea .
- Premere il tasto viva voce .

Se il portatile si trova nella sede di ricarica e la funzione **RispostaAutom.** è attivata (pag. 16), il portatile risponde automaticamente ad una chiamata non appena lo si solleva dalla sede di ricarica.

Se la suoneria disturba e se non si desidera rispondere, premere il tasto funzione **Suon.Off**. Fino a quando la chiamata è visualizzata sul display sarà possibile rispondere.

## Viva voce

Se si utilizza la funzione viva voce non tenere il portatile vicino all'orecchio, ma appoggiato, per esempio, sul tavolo in modo tale che anche altre persone possano partecipare alla conversazione.

## Funzionamento del portatile

### Attivare/disattivare il viva voce

---

#### Attivare durante la selezione



Inserire il numero e premere il tasto viva voce.

- Quando qualcuno partecipa alla conversazione è opportuno informare l'interlocutore



#### Passare dal ricevitore al viva voce



Premere il tasto viva voce.

Durante una conversazione attivare o disattivare il viva voce.

Se si desidera riporre il portatile nella sede di ricarica senza far cadere la conversazione:

- Tenere premuto il tasto viva voce  mentre lo si ripone. Se il tasto viva voce  non è acceso, premere di nuovo.

Per regolare il volume, vedi pag. 16.

### Mute (disattivazione del microfono)

---

Durante una conversazione sulla linea esterna il microfono del portatile può essere disattivato. L'interlocutore sentirà un motivo musicale d'attesa.



Premere il tasto di navigazione a sinistra per disattivare l'audio.



Premere il tasto funzione per riattivare l'audio.

### Telefonare sulla linea interna

---

Le chiamate interne con altri portatili registrati sulla stessa base sono gratuite.

#### Chiamare un determinato portatile



Aprire la lista dei portatili.



Digitare il numero del portatile.

Oppure:



Aprire la lista dei portatili.



Selezionare il portatile.



Premere il tasto impegno linea.

#### Chiamare tutti i portatili ("Chiamata collettiva")



Aprire la lista dei portatili.



Premere il tasto asterisco. Vengono chiamati tutti i portatili.

#### Terminare la chiamata



Premere il tasto di fine chiamata.

## Funzionamento del portatile

---

### Accendere/spegnere il portatile

---




Premere **a lungo** il tasto di fine chiamata. Viene emesso un segnale di conferma.

### Tasto di navigazione

---



Di seguito, il lato (sopra, sotto, destra, sinistra) del tasto di navigazione da premere nella specifica condizione di funzionamento è evidenziato in nero (per es. per il lato destro premere .

Il tasto di navigazione ha diverse funzioni:

#### In stand-by



Aprire la rubrica telefonica.



Aprire il menu principale.







Aprire la lista dei portatili registrati.





Impostare il volume della suoneria del portatile per le


chiamate interne ed esterne (pag. 16).



### Nel menu principale e nei campi di inserimento

Con il tasto di navigazione si sposta il cursore verso l'alto , il basso , a destra  o a sinistra .


### Nelle liste e nei sottomenu


 /  Scorrere di una riga verso l'alto/il basso.


 Aprire il sottomenu o confermare la selezione.

  Tornare al livello di menu precedente e/o annullare.

### Durante una conversazione esterna

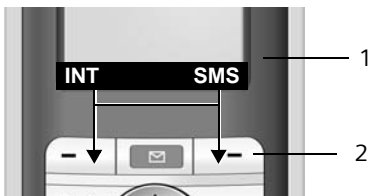
 Aprire la rubrica telefonica.

 Attivare la consultazione interna.

 Modificare il volume di conversazione sia in modalità normale (uso del ricevitore) che in viva voce.

## Tasti funzione

I tasti funzione cambiano significato a seconda delle condizioni di funzionamento. Esempio:





1 Le impostazioni correnti dei tasti funzione vengono visualizzate sulla riga inferiore del display.


2 Tasti Funzione.


Premere i sottostanti tasti funzione per richiamare la funzione desiderata.


I simboli del display più importanti sono:


 Aprire il menu principale.

 Aprire un menu a seconda della situazione.

 Tasto cancella: cancellare un carattere per volta da destra a sinistra.


 Tornare a un livello precedente del menu o annullare l'operazione.

 Copiare il numero nella rubrica telefonica.

 Aprire la lista dei numeri selezionati.

## Tornare in stand-by

Per tornare in stand-by da un punto qualsiasi del menu:

► Premere **a lungo** il tasto di fine chiamata .

Oppure:

► Non premere alcun tasto. Dopo 2 min. il display torna **automaticamente** in stand-by.


Le modifiche che non sono state confermate né salvate premendo **OK**, **SI**, **Salva**, **Invia** oppure con **Salva** **OK** vengono cancellate.

Un esempio di display in stand-by è illustrato a pag. 1.

## Guida al menu

Le funzioni del telefono vengono visualizzate mediante il menu costituito da vari livelli.


### Menu principale (primo livello di menu)

► Per aprire il menu principale premere, in stand-by, il tasto di navigazione corrispondente a .

Le funzioni del menu principale vengono visualizzate sul display accanto all'icona corrispondente.

## Utilizzare la rubrica telefonica e le altre liste


Accedere ad una funzione, ovvero aprire il rispettivo sottomenu (livello di menu successivo):

- ▶ Con il tasto di navigazione scorrere fino alla funzione desiderata . Premere il tasto funzione **OK**.

### Sottomenu


Le funzioni dei sottomenu sono visualizzate sotto forma di lista.

Accedere ad una funzione:

- ▶ Con il tasto di navigazione  scorrere alla funzione e premere **OK**.

Oppure:

- ▶ Digitare la rispettiva combinazione di cifre.

Premendo il tasto di fine chiamata  una volta, **brevemente**, si torna al livello di menu precedente o si interrompe l'operazione.

## Tasto "Portale vocale Swisscom" (portale vocale)



Premere il tasto.

Selezionare **Swisscom VP**. Si viene collegati direttamente al portale vocale di Swisscom. Il numero di accesso 0848 849 850 è preprogrammato e non può essere modificato.

### Nota:

Con questo tasto si viene collegati direttamente al portale vocale di Swisscom, dove è possibile attivare molto facilmente servizi aggiuntivi come la deviazione di chiamata (servizio 21, 61 oppure 67), l'avviso di chiamata (servizio 43) oppure la conferenza a tre tramite comando vocale. Inoltre con comando vocale si ha anche facile accesso alle informazioni attuali negli ambiti dello sport, delle notizie e delle previsioni del tempo.

## Correzione di inserimenti errati

Eventuali caratteri errati si possono correggere scorrendo con il tasto di navigazione fino all'immissione errata:

- ◆ con **<C** cancellare il carattere a sinistra del cursore,
- ◆ inserire caratteri a sinistra del cursore,
- ◆ per inserire l'ora e la data, ecc. sovrascrivere i caratteri (l'impostazione modificabile lampeggia).
- ◆ **Esempi per simboli già usati, tasti funzioni (menu) e inserimenti su più righe si trovano nell'appendice di questo manuale, pag. 22.**


## Utilizzare la rubrica telefonica e le altre liste

Nella rubrica telefonica è possibile memorizzare fino a 150 voci (dipende dalla lunghezza delle voci inserite).

È possibile creare una rubrica telefonica personalizzata per il proprio portatile. Le liste/voci si possono comunque trasferire ad altri portatili compatibili (pag. 12).

## Rubrica telefonica

Nella **rubrica telefonica** è possibile memorizzare sia i numeri che i rispettivi nomi.

- ▶ Aprire la rubrica telefonica in stand-by con il tasto .

### Lunghezza delle voci

Numero: max. 32 numeri


Nome: max. 16 cifre

### Nota:

Per selezionare rapidamente un numero dalla rubrica telefonica è possibile associare il numero ad un tasto del telefono.

## Salvare un numero nella rubrica telefonica

---

 → Nuova voce

- Modificare i dati su più righe:

Numero:

Inserire il numero.

Nome:

Inserire il nome.

Anniver.:

Inserire la data di un eventuale anniversario (pag. 12).


Tasto rapido:

Selezionare il tasto per la scelta rapida.



- Salvare le modifiche.

## Selezionare una voce della rubrica telefonica

---


 Aprire la rubrica telefonica.


Si hanno le seguenti possibilità:

- ◆ Con  scorrere la rubrica telefonica fino alla selezione del nome desiderato.
- ◆ Inserire i primi caratteri del nome ed eventualmente scorrere la lista con  fino alla voce desiderata.

## Selezionare una voce dalla rubrica telefonica


---

 →  (Selezionare la voce)

 Premere il tasto impegno linea. Il numero viene selezionato.

## Gestire le voci della rubrica telefonica

---

 →  (Selezionare la voce)

### Visualizzare la voce

**Visualiz.** Premere il tasto funzione. Viene visualizzata la voce Indietro con **OK**.

### Modificare la voce


**Visualiz.** **Modif.**

Premere in sequenza i tasti funzione.

- Eseguire e salvare le modifiche.

### Utilizzare altre funzioni

 →  (Selezionare la voce)  
→ **Opzioni** (aprire il menu)

Con  è possibile selezionare le seguenti funzioni:

#### Utilizza Numero

Per modificare o completare un numero memorizzato. Poi selezionarlo o richiamare un'altra funzione premendo **Opzioni**.

#### Modifica

Per modificare la voce selezionata.

#### Cancella

Per cancellare la voce selezionata.

#### Voce VIP (solo rubrica telefonica)

Contrassegnando una voce della rubrica telefonica con **VIP** (Very Important Person) ed attribuendole una determinata suoneria, è possibile riconoscere chi chiama dallo squillo.

**Prerequisito:** per l'utilizzo della funzionalità è necessario essere abbonati al servizio CLIP di identificazione del numero chiamante.

#### Trasferisci

Per trasferire singole voci ad un portatile compatibile (pag. 12).

#### Cancella Tutto

Per cancellare **tutte** le voci della rubrica telefonica.

#### Trasfer. Tutto (dipende al destinatario)

Per trasferire la lista completa ad un altro portatile compatibile (pag. 12).

#### Memoria Libera



Per visualizzare il numero delle voci che è ancora possibile memorizzare nella rubrica telefonica. (pag. 10).


## Selezionare con il tasto di selezione rapida

- Premere **a lungo** il tasto memorizzato di selezione rapida.

## Trasferire una voce della rubrica telefonica ad un altro portatile

- ◆ Il portatile del mittente e il portatile del destinatario sono registrati sulla stessa base.
- ◆ I portatili sono Aton dotati della funzione di invio e ricezione delle voci della rubrica. Leggere le relative istruzioni d'uso.

-  →  (Selezionare la voce)
- **Opzioni** (Aprire il menu)
- Trasferisci / Trasfer.Tutto

 Inserire il numero interno del portatile a cui si vuole trasferire il/i numero/i. Sul display compare la scritta TrasferimentoVoce ad altro portatile.

**Si / No** Premere il tasto funzione.



L'esito positivo del trasferimento viene confermato con un messaggio e con un tono di conferma sul portatile del destinatario.

### Nota:

- ◆ Le voci con numeri o nomi identici non vengono sovrascritte dal destinatario.
- ◆ Il trasferimento viene interrotto se squilla il telefono o se la memoria del portatile destinatario è esaurita.

## Memorizzare un anniversario nella rubrica telefonica

Ad ogni numero della rubrica telefonica è possibile associare un anniversario indicando anche l'ora in cui allo scadere dell'anniversario si desidera ricevere una chiamata di promemoria.

 →  (Selezionare la voce; pag. 11)

**Visualiz.** **Modif.**

Premere in sequenza i tasti funzione.



Passare alla riga **Anniver.:**

**Modif.**

Premere il tasto funzione.

- Modificare l'inserimento a più righe:

**Data:**

Inserire giorno/mese a 4 cifre.

**Ora:**

Inserire ora/minuti a 4 cifre per la segnalazione di promemoria alla scadenza dell'anniversario.

**Segna:**

Scegliere il tipo di segnalazione visiva o acustica (scegliere la melodia) e premere **OK**.

- Salvare le modifiche (pag. 23).

### Nota:

È necessario indicare l'ora per ricevere una segnalazione acustica di scadenza dell'anniversario. Qualora si scelga la segnalazione visiva l'indicazione dell'ora è superflua e viene automaticamente impostata su 00:00.

## Cancellare l'anniversario

 →  (Selezionare la voce; pag. 11)

**Visualiz.** **Modif.**

Premere in sequenza i tasti funzione.



Passare alla riga **Anniver.:**

**Modif.** **Cancella** **Salva**

Premere in sequenza i tasti funzione.

## Segnalazione di scadenza di un anniversario

Alla scadenza della data e dell'ora impostate, il portatile squilla con la melodia scelta per quella particolare ricorrenza.




**Suon.Off**

Premere il tasto funzione per far finire lo squillo di avvertimento.

## Lista dei numeri selezionati



Nella lista dei numeri selezionati sono presenti gli ultimi dieci numeri selezionati (massimo 32 cifre). Se uno dei numeri è presente nella rubrica telefonica, viene visualizzato il rispettivo nome.


### Ripetizione manuale dei numeri selezionati

-  Premere **brevemente** il tasto.
-  Selezionare la voce.
-  Premere nuovamente il tasto impegno linea. Il numero viene selezionato.

Quando è visualizzato un nome, è possibile visualizzare il relativo numero di telefono con il tasto funzione **Visualiz.**

### Gestione delle voci della lista di ripetizione dei numeri selezionati

-  Premere **brevemente** il tasto.
-  Selezionare la voce desiderata.
- Opzioni** Aprire il menu.

È possibile selezionare le seguenti funzioni :

Utilizza Numero (come nella rubrica telefonica, pag. 11)


Copia in Rubrica

Copiare la voce nella rubrica telefonica (pag. 11).


Cancella (come nella rubrica telefonica, pag. 11)

Cancella Tutto (come nella rubrica telefonica, pag. 11)

## Richiamare le liste con il tasto messaggi

Non appena in una lista viene inserita una **nuova voce**, viene emesso un tono di avviso. Il tasto  lampeggia.

In stand-by viene visualizzato sul display un simbolo che indica nuovi messaggi.

Premendo il tasto  si richiama la lista che contiene nuovi messaggi.

## Utilizzare la funzione Sorveglianza Bimbo (Baby Call)

Con questa funzione, se nella stanza in cui è posizionato il portatile viene raggiunto il livello di rumore impostato, viene chiamato un numero interno o esterno (anche di cellulare) precedentemente memorizzato.

La chiamata Sorveglianza Bimbo a un numero esterno si interrompe dopo circa 90 sec., mentre la chiamata Sorveglianza Bimbo ad un numero interno (altro portatile Aton dotato della medesima funzione) si interrompe dopo circa 3 minuti (i tempi tuttavia potrebbero cambiare). Durante la chiamata tutti i tasti sono bloccati, tranne quello di fine chiamata. Terminata la chiamata la funzione rimane attiva. Se si spegne il portatile, è necessario riattivare la funzione.

Se la funzione è attiva, le chiamate in arrivo sul portatile vengono segnalate **senza squillo** e visualizzate sul display. Se si possiedono altri portatili nella stessa area è opportuno spegnerli o disattivare lo squillo altrimenti il bimbo potrebbe svegliarsi con lo squillo degli altri portatili.

Se si riceve una chiamata, la funzione Sorveglianza Bimbo viene interrotta per la durata della telefonata. La funzione **rimane** però attivata.

Quando il portatile viene spento, la funzione Sorveglianza Bimbo si disattiva. Alla riaccensione del portatile è necessario attivare nuovamente questa funzione.

### Attenzione!

- Si tenga presente che la “sorveglianza ambientale (baby controllo)” in casi eccezionali non funziona, per es. quando il numero stabilito dall'utente è occupato, il numero del portatile stabilito dall'utente non ha ricezione, in mancanza di tensione della rete pubblica o quando le batterie sono scariche.
- Al momento della messa in servizio controllare con attenzione le predisposizioni della funzione Sorveglianza Bimbo (per esempio, la sensibilità). Se la chiamata della funzione Sorveglianza Bimbo è destinata ad un numero esterno, verificarne il funzionamento.
- La funzione Sorveglianza Bimbo attiva riduce notevolmente l'autonomia del portatile. Collocare il portatile nella sede di ricarica. In questo modo si è sicuri che la batteria non si scaricherà.
- La distanza tra il portatile e il bambino deve essere tra 1 e 2 metri. Il microfono deve essere rivolto verso il bambino.
- Il numero verso il quale viene inoltrata la chiamata Sorveglianza Bimbo non deve corrispondere ad una segreteria telefonica attiva.

## Attivare la funzione Sorveglianza Bimbo e inserire il numero di destinazione

 →  → Sorveglianza Bimbo

- ▶ Modificare i dati su più righe:


Sorv.Bimbo:

Per attivare la funzione, selezionare On.

Allarme a:

Premere il tasto funzione **Modif.** e digitare il numero di destinazione.

**Numero esterno:** copiare il numero di telefono dalla rubrica o digitarlo manualmente. Vengono visualizzate soltanto le **ultime 4 cifre**.

**Numero interno:** cancellare un numero esterno eventualmente salvato. **INT**  (Scegliere il portatile al quale far arrivare la chiamata oppure


Chiam.Collettiva, se si devono chiamare tutti i portatili registrati) **OK**.

Salvare il numero con **Salva**.

Livello:


Impostare la sensibilità per il livello di rumore (basso o alto).

- ▶ Salvare le modifiche (pag. 23).

La funzione è ora attiva. Con  si può passare direttamente da un'impostazione all'altra.

## Modificare il numero di destinazione esterno precedentemente impostato

 →  → Sorveglianza Bimbo

 Passare alla riga Allarme a:


**Modif.** Premere il tasto funzione.

**<C** Cancellare il numero precedente.

- ▶ Inserire il numero di destinazione come descritto alla voce “Attivare la funzione Sorveglianza Bimbo e inserire il numero di destinazione” (pag. 14).
- ▶ Salvare le modifiche (pag. 23).

## Modificare il numero di destinazione interno precedentemente impostato

 →  → Sorveglianza Bimbo

 Passare alla riga Allarme a:

**Modif.** Premere il tasto funzione.

**Si** Premere il tasto funzione per confermare la richiesta.

- ▶ Inserire il numero di destinazione come descritto alla voce “Attivare la funzione Sorveglianza Bimbo e inserire il numero di destinazione” (pag. 14).
- ▶ Salvare le modifiche (pag. 23).



## Disattivare la funzione Sorveglianza Bimbo dall'esterno

**Prerequisito:** il telefono deve essere impostato sulla selezione a toni (DTMF) e la funzione Sorveglianza Bimbo viene trasferito ad un numero di destinazione esterno.

- ▶ Rispondere alla chiamata effettuata dalla funzione Sorveglianza Bimbo e premere i tasti .

Al termine del collegamento la funzione è disattivata. Successivamente la funzione Sorveglianza Bimbo non effettua altre chiamate. Le impostazioni della funzione Sorveglianza Bimbo rimanenti sul portatile (per es. nessuno squillo) rimangono attive fino a quando sul portatile non viene premuto il tasto funzione **Off**.

Se si desidera riattivare la funzione Sorveglianza Bimbo con lo stesso numero:

- ▶ Riattivare la funzione e salvare con **Salva** (pag. 14).

## Impostare il portatile

### Modificare la lingua del display

È possibile visualizzare sul display il menu in diverse lingue.

→ → Portatile → Lingua

La lingua in uso è contrassegnata dal simbolo

- Selezionare la lingua desiderata e premere.
- Premere **a lungo** (per tornare in stand-by).

Se per sbaglio è stata impostata una lingua incomprensibile:

Premere in sequenza i tasti.

- Selezionare la lingua corretta e premere **OK**.

## Impostare il display

È possibile scegliere tra quattro colori e diversi livelli di contrasto.

→ → Display

Aspetto colore

Selezionare e premere **OK**.



Scegliere il colore e premere **OK** ( = colore attuale).



Premere **brevemente**.

Contrasto

Selezionare e premere **OK**.



Selezionare il contrasto.

**Salva**

Premere il tasto funzione.



Premere **a lungo** (per tornare in stand-by).

## Impostare uno sfondo

In modalità stand-by è possibile visualizzare uno sfondo (Foto o orologio digitale) che sostituisca il display standard. In tal modo, però, la data, l'ora ed il nome non saranno visibili.

In determinate situazioni lo sfondo non viene visualizzato, per esempio, durante una telefonata o quando il portatile non è registrato.

Se è attivo uno sfondo, la voce del menu Screensaver è contrassegnata dal simbolo .

→ → Display → Screensaver

Viene visualizzata l'impostazione attuale.

- ▶ Modificare i dati su più righe:

Attivazione

Selezionare On (viene visualizzato lo sfondo) oppure Off (non viene visualizzato lo sfondo).

Seleziona:

Eventualmente modificare lo sfondo (vedere sotto).

- ▶ Salvare le modifiche (pag. 23).

Se lo sfondo copre la visualizzazione, premere **brevemente** un tasto qualsiasi


## Impostare il portatile

per visualizzare il display in stand-by con ora e data.


### Scelta dello sfondo

---

 →  → Display → Screensaver

 Passare alla riga Seleziona.

**Visualiz.** Premere il tasto funzione.  
Viene visualizzato lo sfondo attivato.

 Selezionare l'immagine/  
l'orologio e premere.

**Salva** Premere il tasto funzione.

► Salvare le modifiche.

### Impostare la modalità notturna/ illuminazione del display

---

L'impostazione può essere differenziata a seconda che il portatile si trovi nella sede di ricarica oppure fuori. Quando il portatile si trova nella sede di ricarica, l'illuminazione del display si disattiva solo parzialmente.

 →  → Display → Illuminazione

Viene visualizzata l'impostazione attuale.

► Modificare i dati su più righe:


In carica

Selezionare On oppure Off.

Non in carica


Selezionare On oppure Off.


**Salva** Premere il tasto funzione.

 Premere **a lungo** (per tornare in stand-by).

### Attivare/disattivare la risposta automatica ad una chiamata


---

Se è stata attivata questa funzione, per rispondere ad una chiamata basta sollevare il portatile dalla sede di ricarica senza dover premere il tasto impegno linea .

 →  → Portatile

RispostaAutom.

Selezionare e premere **OK**

( = attivo).



Premere **a lungo** (per tornare in stand-by).

### Modificare il volume di conversazione

---

È possibile impostare il volume del viva voce su cinque livelli e il volume del ricevitore su tre livelli anche durante una conversazione esterna.


Il volume del viva voce può essere modificato quando è in uso questa funzione.

È in corso una conversazione esterna..

 Aprire il menu.

 Selezionare il volume.

**Salva** Eventualmente premere il tasto funzione per salvare l'impostazione in modo permanente.

Se in corrispondenza di  è presente un'altra funzione:

**Opzioni** Aprire il menu.


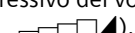
**Volume** Selezionare e premere **OK**.

Eseguire l'impostazione (vedere sopra).

### Modificare la suoneria

---

◆ Volume:

È possibile scegliere tra cinque livelli di volume (1-5; per esempio, volume 2 ) e "Crescendo" (6; aumento progressivo del volume ad ogni squillo = .

◆ Suonerie:

È possibile scegliere tra 15 melodie.

Si può scegliere una melodia a piacere tra quelle presenti nel Sound Manager:


◆ Chiamate est.: per chiamate esterne


◆ Chiamate int.: per chiamate interne

- ◆ **Tutte uguali:** stessa suoneria per tutte le funzioni.

## Impostazione suoneria in funzione del tipo di chiamata


Impostare il volume e la melodia in base al tipo di chiamata.


 →  → Impostazioni Audio → Impost.suoneria

 Selezionare l'impostazione, per esempio **Chiamate est.** e premere **OK**.


► Modificare i dati su più righe:

 Impostare il volume (1–6).

 Passare alla riga successiva.

 Selezionare la melodia.

**Salva** Premere il tasto funzione, per salvare le modifiche.


In stand-by **Impost.suoneria** si può aprire anche premendo **brevemente** .

## Suoneria uguale per tutte le chiamate

 →  → Impostazioni Audio → Impost.suoneria → Tutte uguali

► Impostare il volume e la suoneria (vedere "Impostazione suoneria in funzione del tipo di chiamata").


**Si** Premere il tasto funzione per confermare.

 Premere **a lungo** (per tornare in stand-by).

## Attivare/disattivare la suoneria


Durante una chiamata, prima di impegnare la linea oppure in stand-by, è possibile disattivare la suoneria sul proprio portatile in modo permanente o per la chiamata attuale. Non è possibile riattivare la suoneria durante una chiamata esterna.

## Disattivare la suoneria in modo permanente

 Tenere premuto il tasto asterisco fino a quando non si sente più la suoneria.

Sul display compare il simbolo .

## Riattivare la suoneria


 Premere **a lungo** il tasto asterisco.


## Disattivare la suoneria per la chiamata attuale

**Suon.Off** Premere il tasto funzione.

## Attivare/disattivare il tono di attenzione

Al posto della suoneria è possibile attivare un tono di attenzione. In caso di chiamata si sente quindi **un breve segnale** ("beep") al posto della suoneria.

 Premere il tasto asterisco **a lungo** ed **entro 3 secondi:**

**Beep** Premere il tasto funzione. Ora una chiamata viene segnalata attraverso **un** breve tono di attenzione. Sul display viene visualizzato .

## Attivare/disattivare i toni di avviso

Il portatile indica acusticamente diverse attività e situazioni. I seguenti toni di avviso possono essere attivati o disattivati in modo indipendente:



- ◆ **Acustica tasti:** ogni pressione di tasto viene confermata.
- ◆ **Toni di conferma:**
  - **Tono di conferma** (sequenza crescente): al termine dell'inserimento/impostazione, quando si ripone il portatile nella sede di ricarica e quando arriva un SMS o una nuova voce nella lista

## Impostare il portatile

della segreteria telefonica o delle chiamate (dipende alla base).

- **Tono di errore** (sequenza decrescente): in caso di inserimenti errati.
- **Tono di fine menu**: sfogliando, quando si arriva alla fine di un tono menu.

◆ **Tono batteria**: quando il pacchetto batterie deve essere ricaricato.

 →  → Impostazioni Audio → TONI di avviso

► Modificare i dati su più righe:

Tono tasti:

Selezionare On oppure Off.

Conferma:

Selezionare On oppure Off.

BatScar:

Selezionare On, Off oppure in conv.  
Selezionare il tono di batteria attivato o disattivato, oppure attivato soltanto durante la conversazione.



► Salvare le modifiche (pag. 23).

Il tono di conferma previsto per quando si ripone il portatile nella sede di ricarica non può essere disattivato.

## Impostare la sveglia

**Prerequisito:** per l'impostazione occorre che data e ora siano state impostate (pag. 7).

### Attivare/disattivare ed impostare la sveglia

 → 

► Modificare i dati su più righe:

Attivazione:

Selezionare On oppure Off.

Ora:

Inserire l'ora della sveglia a 4 cifre.

Melodia:

Selezionare la melodia.

Volume:

Impostare il volume (1–6).

► Salvare le modifiche (pag. 23).

Viene visualizzato il simbolo .

La sveglia usa la suoneria impostata nel portatile. La sveglia suona per circa 60 secondi. Sul display compare **Sveglia**. Se non viene premuto nessun tasto, la sveglia viene ripetuta ogni cinque minuti e poi disattivata.

Durante una chiamata, la sveglia viene segnalata da un tono breve.

### Disattivare la sveglia / ripetizione dopo una pausa (Modalità Snooze)

**Prerequisito:** Si sente il tono della sveglia.

**Off**

Premere il tasto funzione. La sveglia viene disattivata.

**Oppure**

**Snooze**

Premere il tasto funzione o un tasto qualsiasi. La sveglia viene disattivata dopo cinque minuti. Dopo la seconda ripetizione la sveglia verrà spenta.


### Ripristinare le impostazioni iniziali del portatile

È possibile resettare eventuali impostazioni e modifiche. Le voci della rubrica telefonica, la lista delle chiamate e la registrazione del portatile sulla sede di ricarica vengono mantenuti.

 →  → Portatile → Reset Portatile

**Si**

Premere il tasto funzione.

Con  o il tasto funzione **No** si interrompe la procedura di ripristino.



Premere **a lungo** (per tornare in stand-by).

## Appendice

### Cura

- ▶ Pulire l'apparato e il portatile con un panno **umido** (senza solvente) o antistatico.

Non utilizzare in **nessun caso** un panno asciutto poichè si potrebbero generare cariche elettrostatiche dannose per l'apparecchio.

### Contatto con liquidi

Qualora il portatile fosse venuto a contatto con liquidi:

1. **Spegnere immediatamente il portatile ed estrarre le batterie.**
2. Lasciar defluire il liquido dal portatile.
3. Asciugare tutte le parti con un panno e conservare il portatile **per almeno 72 ore** con il vano batterie aperto e la tastiera rivolta verso il basso in un luogo caldo e asciutto (**non metterlo assolutamente**: in forno sia esso a microonde, a gas o di qualsiasi altro tipo).
4. **Accendere il portatile solamente in stato asciutto.**

Una volta asciugato completamente, in molti casi sarà possibile rimettere in funzione il portatile.


### Anomalie e interventi personali di ricerca degli errori

Le anomalie non devono essere necessariamente sempre imputabili ad un guasto del telefono. A volte può essere sufficiente interrompere per un breve intervallo l'alimentazione della stazione fissa (scollegando e collegando nuovamente l'alimentatore) o estrarre ed inserire nuovamente le batterie del portatile. Le seguenti indi-

cazioni possono essere di aiuto nel caso di guasti specifici.

**Importante:** eventuali problemi o guasti possono essere risolti soltanto portando al rivenditore specializzato l'intero apparecchio (stazione base, portatile e cavo di collegamento).

#### Il display non visualizza nulla.

1. Il portatile non è acceso.
  - ▶ Premere **a lungo** il tasto di fine chiamata .
2. Le batterie sono scariche.
  - ▶ Caricare o sostituire le batterie (pag. 4).

#### Sul display lampeggia "Base x".

1. Il portatile è fuori dall'area di copertura della base.
  - ▶ Avvicinarsi con il portatile alla base.
2. Il portatile è stato cancellato.
  - ▶ Registrare il portatile (pag. 5).

#### Sul display lampeggia Ricerca base.

Il portatile è impostato su Base migliore e non è attivata nè raggiungibile alcuna base.

- ▶ Avvicinarsi con il portatile alla base.

#### Il portatile non squilla.

1. La suoneria è disattivata.
  - ▶ Attivare la suoneria (pag. 17).

#### L'interlocutore non vi sente.

È stato premuto il tasto  (INT). Il portatile è stato "disattivato" (funzione MUTE).

- ▶ Riattivare il microfono (pag. 8).

#### Si sente un tono di errore durante l'inserimento (sequenza decrescente).

L'azione non è andata a buon fine o l'inserimento è errato.

- ▶ Ripetere la procedura.  
Se le indicazioni del display non sono sufficienti leggere le istruzioni d'uso.

## **Garanzia/Aiuto/Riparazioni/ Omologazione/Manutenzione**

---

### **Garanzia**

---

La durata della garanzia è di 2 anni dalla data risultante dalla ricevuta d'acquisto.

Per avere diritto alla garanzia l'acquirente dovrà inviare insieme all'apparecchio da riparare la cartolina compilata (presente sull'ultima pagina di copertina), completa di timbro del rivenditore, data di acquisto e firma.

La garanzia non si applica in caso di danno provocato da incuria, uso o installazione non conformi alle istruzioni fornite, usura o danni causati da interventi di persone non autorizzate. La garanzia non riguarda i materiali soggetti ad usure e neanche quelle carenze che pregiudicano il valore o l'utilizzabilità dell'apparecchio solo in modo trascurabile. In caso di problemi con l'apparecchio, vi preghiamo di rivolgervi al vostro rivenditore.

### **Riparazioni/Manutenzione**

---

#### **Apparecchi in affitto**

Se il vostro telefono non funziona correttamente, rivolgetevi al servizio di assistenza (Numero di telefono 175).

Le riparazioni e l'intervento sono gratuiti (Sono esclusi i danni dei particolari soggetti ad usura (cavi, targhette, accumulatori ecc.) e danni causati da manomissione o dal trattamento non conforme (cadute, penetrazione di liquidi ecc.).

#### **Apparecchi acquistati**

Entro il periodo di garanzia, le riparazioni vengono effettuate gratuitamente secondo le condizioni stabilite sul certificato di garanzia (Sono esclusi i danni dei particolari soggetti ad usura (cavi, targhette, accumulatori ecc.) e danni causati da manomissione o dal trattamento non conforme (cadute, penetrazione di liquidi ecc.). Se si dovesse rendere necessaria una riparazione, l'apparecchio deve essere riportato al punto di vendita.

Interpellando il servizio di pronto intervento (anche durante il periodo di garanzia), l'intervento viene addebitato (importo forfettario a copertura del viaggio e del tempo). Scaduto il periodo di garanzia, verranno addebitati anche i costi della riparazione.

#### **Accumulatori**

Gli accumulatori sono considerati materiali di consumo e non sono coperti dalle prestazioni di garanzia. Gli accumulatori difettosi non vengono sostituiti gratuitamente, sia nel caso di apparecchi affittati che di apparecchi acquistati.

#### **Informazioni**

Per informazioni di carattere generale riguardanti p. es. i prodotti, i servizi ecc., vi preghiamo di rivolgervi al servizio informazioni del vostro punto vendita Swisscom (numero di telefono gratuito 0800 800 800).

## Omologazione

### Omologazione e Conformità

Questo prodotto è stato progettato per essere usato nel territorio dell'Unione Europea e in Svizzera e in altri paesi a seconda della concessione nazionale.

Le particolarità specifiche del Paese sono state tenute in considerazione.

In caso di domande a causa delle differenze nelle reti telefoniche pubbliche rivolgersi al proprio rivenditore o Operatore di Rete.

Con la presente Swisscom dichiara che il prodotto soddisfa tutti i requisiti di base e le altre disposizioni pertinenti della direttiva 1999/5/EC.

**CE 0682**

È possibile richiedere copia integrale della dichiarazione di conformità al sito web [www.swisscom.com](http://www.swisscom.com) alla rubrica Rubrik "Online Shop", Telefoni, Dichiarazioni di conformità oppure può essere richiesta al seguente indirizzo:

**Swisscom Fixnet AG**

RES - Voice

Customer Premises Equipments (CPE)  
3050 Bern

## Dati tecnici

### Batterie raccomandate

(Al momento della stampa delle istruzioni d'uso)

Nickel-Metall-Hydrid (NiMH):

- ◆ Sanyo Twicell 650
- ◆ Sanyo Twicell 700
- ◆ Panasonic 700mAh "per DECT"
- ◆ GP 700mAh
- ◆ Yuasa Technologies AAA Phone 700
- ◆ Varta Phone Power AAA 700mAh
- ◆ GP 850 mAh
- ◆ Sanyo NiMH 800
- ◆ Yuasa Technologies AAA 800

Il portatile viene fornito con batterie scelte tra quelle raccomandate.

### Autonomia/tempi di ricarica del portatile

Capacità batterie	650 mAh
Autonomia in attesa	circa 170 ore (7 giorni)
Autonomia in conversazione	circa 13 ore
Tempo di ricarica	circa 6 ore

I tempi di autonomia e di ricarica indicati valgono solo se si utilizzano i pacchetti batterie raccomandati.

### Dati tecnici generali

Dimensioni portatile	144 x 52 x 29 mm (lunghezza x larghezza x altezza)
Peso del portatile con pacchetto batterie	128 g

## Per meglio capire le istruzioni presenti in questo manuale d'uso

Nel seguente manuale viene utilizzata la simbologia di seguito descritta.

### Simboli utilizzati

Trasferisci / Trasfer. Tutto (per es.)

Scegliere una delle due funzioni di menu indicate.



Salva

Digitare cifre o lettere.

Vengono rappresentate su sfondo nero le funzioni attuali del display riportate sulle righe inferiori. Premere il tasto funzione sottostante per richiamare la funzione.



Premere il tasto di navigazione verso l'alto o verso il basso: scorrere verso l'alto/il basso.



Premere il tasto di navigazione a sinistra o a destra: per esempio, selezionare l'impostazione.






ecc.

Premere a lungo il tasto del portatile.

### Esempio di impostazione tramite menu

Nel manuale di istruzioni le operazioni da effettuare vengono rappresentate in modo abbreviato. Di seguito viene riportata la spiegazione della simbologia utilizzata nell'esempio "Impostare il colore del display". Nelle caselle viene inoltre spiegato cosa è necessario fare.

 →  → Display

- ▶ Quando il portatile si trova in stand-by, premere sul lato destro del tasto di navigazione per aprire il menu principale.
- ▶ Con il tasto di navigazione selezionare il simbolo  - premere il tasto funzione in alto o in basso.

Sulla riga di testa del menu viene visualizzato Impostazioni.

- ▶ Premere il tasto funzione **OK** per confermare la funzione Impostazioni.

Viene visualizzato il sottomenu: Impostazioni.

- ▶ Premere in basso sul tasto di navigazione fino a quando non verrà selezionata la funzione Display.
- ▶ Premere il tasto funzione **OK** per confermare la selezione.

Contrasto Selezionare e premere **OK**.

- ▶ Premere in basso il tasto di navigazione fino a quando non verrà selezionata la funzione del menu Contrasto.
- ▶ Premere il tasto funzione **OK** per confermare la selezione.



Scegliere il colore e premere **OK**.

- ▶ Premere verso destra o verso sinistra il tasto di navigazione per selezionare il colore desiderato.
- ▶ Premere il tasto funzione **Salva** per confermare la selezione.





Premere **a lungo** (per tornare in stand-by).

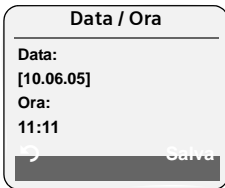
- ▶ Premere a lungo il tasto di fine chiamata, in modo che il portatile ritorni in stand-by.

## Esempio di immissione su più righe)

In molte situazioni è possibile agire su più righe per modificare l'impostazione.

In queste istruzioni l'immissione su più righe viene rappresentata in forma abbreviata. Di seguito come esempio di una di queste situazioni con la relativa spiegazione della simbologia utilizzata viene riportato come "Memorizzare data e ora". Nei riquadri viene inoltre spiegato come procedere.

Viene visualizzato il seguente contenuto:



Data:


Inserire giorno, mese e anno a 6 cifre.

La seconda riga è contrassegnata come attiva con [ ].

- ▶ Inserire la data tramite tastiera.

Ora:


Inserire ora/minuti a 4 cifre.

- ▶ Premere sul tasto .

La quarta riga è contrassegnata come attiva con [ ].





- ▶ Inserire l'ora tramite tastiera.

- ▶ Salvare le modifiche.


- ▶ Premere il tasto funzione **Salva**.
- ▶ Quindi premere **a lungo** il tasto . Il portatile torna in stand-by.

## Scrivere e modificare testo

Per creare un testo, valgono le seguenti regole:

- ◆ Il cursore viene mosso con   .
- ◆ I caratteri vengono inseriti a sinistra del cursore.
- ◆ Premere il tasto asterisco  per aprire il set di caratteri speciali.
- ◆ Per le voci della rubrica telefonica, la prima lettera del nome viene scritta automaticamente maiuscola, quelle successive minuscole.



## Inserimento dei caratteri speciali

Mentre si sta scrivendo un SMS è possibile richiamare la tabella dei caratteri speciali con il tasto  selezionare il carattere desiderato e inserirlo con **Inserisci**.

## Scrivere SMS/nomi (senza inserimento di testo facilitato)

### Prerequisito:

la base supporta il servizio SMS.

Premere **a lungo** il tasto cancelletto , per passare dalla modalità "Abc" a "123", da "123" a "abc" e da "abc" a "Abc" (scrittura maiuscola: prima lettera scritta in maiuscolo, tutte le altre in minuscolo). Premere il tasto asterisco  **prima** di inserire la lettera

Scrivendo un SMS:

- ◆ Viene indicato se è impostata la scrittura a carattere maiuscoli, minuscoli o in numeri. Sul display in altro a destra appare „Abc“, „abc“ oppure „123“.

- ◆ Tenendo premuto un tasto, i caratteri corrispondenti al tasto stesso vengono visualizzati in sequenza. Quando il tasto viene rilasciato, il carattere evidenziato viene inserito nel campo di inserimento.

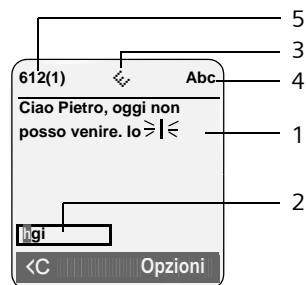
### Scrivere SMS (con il sistema per inserimento di testo facilitato)

#### Prerequisito:

la base supporta il servizio SMS.

Il sistema EATONI velocizza la scrittura degli SMS.

Ad ogni tasto compreso tra **0** e **9\*\*x\*\*z** sono assegnate varie lettere e caratteri. Questi vengono visualizzati in una riga di selezione direttamente sotto il campo di testo (sopra i tasti funzione) non appena viene premuto un tasto. La lettera scelta in base alla probabilità è visualizzata su sfondo nero e si trova all'inizio della riga di visualizzazione per essere poi inserita nel testo.



- 1 EATONI è attivo
- 2 Scrittura a caratteri maiuscoli, minuscoli o in cifre
- 3 Testo SMS
- 4 Riga di visualizzazione dei caratteri proposti

Se questa lettera è quella desiderata confermarla premendo il tasto successivo. Se non è la lettera desiderata, premere sul tasto cancelletto **#R**, fino a quando compare il carattere desiderato in negativo nella riga di visualizzazione, in modo tale che venga copiato nell'area destinata al testo.

Premendo **a lungo** il tasto cancelletto, si passa dalla modalità „Abc“ a „123“, da „123“ a „abc“ e da „abc“ a „Abc“.

### Attivare/disattivare il sistema di aiuto digitazione testo

**Prerequisito:** si sta scrivendo un SMS.

**Opzioni** Premere il tasto funzione.

#### Aiuto scrittura

Selezionare e premere **OK**  
( = attivo).



Premere **brevemente** il tasto di fine chiamata per tornare al campo di inserimento. Inserire il testo.

#### Nota:

Per impostazione predefinita, il sistema per l'inserimento di testo facilitato EATONI è disattivato.

### Posizioni delle voci della rubrica telefonica

Le voci nella rubrica telefonica sono in ordine alfabetico. Spazi e cifre hanno la priorità. La sequenza è la seguente:

1. Spazio (qui rappresentato con **□**)
2. Numeri (0–9)
3. Lettere (in ordine alfabetico)
4. Caratteri restanti.

Per evitare che un nome venga disposto in ordine alfabetico, inserire uno spazio o un numero prima del nome. Questa voce viene inserita all'inizio della rubrica telefonica. I nomi preceduti da un asterisco vengono inseriti in fondo alla rubrica telefonica.

# Accessori

---

## Portatili compatibili

Trasformate il vostro Aton CL300 in un vero centralino telefonico wireless:

### Portatile Aton CL300

- ◆ Display a colori illuminato (4096 colori)
- ◆ Tastiera illuminata
- ◆ Viva voce
- ◆ Melodie polifoniche
- ◆ Rubrica per circa 150 voci
- ◆ SMS (requisito: disponibilità CLIP)
- ◆ Collegamento per auricolare incluso auricolare
- ◆ Baby Call



### Stazione di caricamento CL100 / CL300 (incluso alimentatore)



### Portatile Top S329 / Aton CL102

- ◆ Alloggiamento resistente a polvere e acqua
- ◆ Display a colori illuminato (4096 colori)
- ◆ Tastiera illuminata
- ◆ Viva voce
- ◆ Melodie polifoniche
- ◆ Rubrica per circa 150 voci
- ◆ SMS (requisito: disponibilità CLIP)
- ◆ Collegamento per auricolare incluso auricolare
- ◆ Baby Call



### Stazione di caricamento Top S329 / Aton CL102 (incluso alimentatore)



### Portatile Top S600

- ◆ Display grafico a colori illuminato (65k colori)
- ◆ Tastiera illuminata
- ◆ Viva voce
- ◆ Melodie polifoniche
- ◆ Rubrica per circa 250 voci
- ◆ CLIP immagini
- ◆ SMS (requisito: disponibilità CLIP)
- ◆ Selezione vocale
- ◆ Interfaccia PC per es. per gestire le voci della rubrica telefonica, le suonerie e gli screensaver
- ◆ Collegamento per auricolare incluso auricolare



### Portatile Top CL303

- ◆ Display grafico a colori illuminato (65k colori)
- ◆ Tastiera illuminata
- ◆ Viva voce
- ◆ Melodie polifoniche
- ◆ Rubrica per circa 250 voci
- ◆ CLIP immagini
- ◆ SMS (requisito: disponibilità CLIP)
- ◆ Selezione vocale
- ◆ Interfaccia PC per es. per gestire le voci della rubrica telefonica, le suonerie e gli screensaver
- ◆ Collegamento per auricolare incluso auricolare
- ◆ Bluetooth



### Stazione di caricamento Top S600 / Aton CL303

(incluso alimentatore)



### Repeater V2 o tipo RTX

Il repeater consente di aumentare il campo di ricezione del portatile Aton CL300 rispetto alla base.



Utilizzare solo Accessori Originali. In questo modo si evitano danni fisici e materiali e si garantisce il mantenimento dei requisiti qualitativi del prodotto.

## Indice analitico

---

### A

Accendere	
portatile	8
Accessori	25
Acustica tasti	17
Alimentatore	3
Anniversario	12
Anomalie ed errori	19
Apparecchiature elettromedicali	3
Aprire	
menu	8
rubrica telefonica	8, 9
Attivare	
risposta automatica	16
Sorveglianza Bimbo	14
toni di avviso	17
Autonomia del portatile	
in modalità Sorveglianza Bimbo	14

### B

Base	
cambiare	7
Base migliore	7
Batterie	
batterie raccomandate	21

### C

Cancellare	
carattere	10
Cancellare (operazione)	9
Cercare nella rubrica telefonica	11
Chiamare	
esterno	7
interno	8
Chiamata	
esterna	7
interna	8
terminare	7
Chiamata collettiva	8
Chiamata interna	8
Consultazione (Flash)	1
Contenuto della confezione	4
Correzione di inserimenti errati	10
Cura, telefono	19
Customer Care	21

### D

Dati tecnici	21
Disattivazione del microfono	8
Display	
aspetto colori/contrasto	15
illuminazione	16
impostare	15
in stand-by	9
lingua incomprensibile	15
modificare la lingua del display	15
sfondo	15
tasti	1
tasti funzione	9
tasto funzione	9
Dispositivi di ausilio all'udito	3
Domande e risposte	19
Durata di conversazione	7

### E

EATONI (inserimento di testo facilitato)	24
Esempio	
immissione su più righe	23
impostazione tramite menu	22

### I

Immissione su più righe	23
Impostare	
data	7
illuminazione del display	16
l'ora	7
lingua del display	15
sfondo	15
sveglia	18
volume della suoneria	16
volume di conversazione	16
volume, melodia	17
Impostare l'ora	7
Impostare la data	7
Impostare la suoneria	17
Impostazione tramite menu	22
Impostazioni iniziali	
portatile	18, 19
Impostazioni vedi Impostare	
Indicazione del livello di carica	1
Inserimenti errati (correzione)	10
Inserimento dei caratteri speciali	23
Inserimento di testo facilitato	24

- Inviare  
voce della rubrica telefonica ad un portatile . . . . . 12
- L**
- Lingua, display . . . . . 15
- Liquidi . . . . . 19
- Lista  
lista dei numeri selezionati . . . . . 13  
portatili . . . . . 8, 9
- Lista dei numeri selezionati . . . . . 13
- Lista delle chiamate . . . . . 13
- M**
- Melodia di attesa . . . . . 8
- Memoria  
Rubrica telefonica . . . . . 11
- Menu  
aprire . . . . . 8  
tasto . . . . . 9  
tono di fine menu . . . . . 18  
tornare a un livello precedente del menu . . . . . 9
- Messaggi  
tasto . . . . . 1
- Microfono . . . . . 1
- Modalità Snooze . . . . . 18
- Modificare  
lingua del display . . . . . 15  
numero di destinazione . . . . . 14  
suoneria . . . . . 16  
volume di conversazione . . . . . 16
- N**
- Note di sicurezza . . . . . 3
- Numero  
come destinazione con Sorveglianza Bimbo 14  
memorizzare numero nella rubrica telefonica . . . . . 11  
salvare un numero in rubrica . . . . . 11
- O**
- Omologazione . . . . . 21
- Orologio digitale . . . . . 15
- P**
- Pacchetto batterie/batterie ricaricabili  
inserire . . . . . 4
- Portatile  
accendere/spengere . . . . . 8  
cambiare base . . . . . 7  
cambiare per una ricezione migliore. 7  
contatto con liquidi . . . . . 19  
disattivazione del microfono . . . . . 8  
illuminazione del display . . . . . 16  
lingua del display . . . . . 15  
lista . . . . . 8, 9  
registrare su un'altra base . . . . . 7  
registrazione . . . . . 5  
ripristinare le impostazioni iniziali . . 18  
sfondo . . . . . 15  
stand-by . . . . . 9  
Toni di avviso . . . . . 17  
utilizzare la funzione Sorveglianza Bimbo 13  
volume di conversazione . . . . . 16
- Presa per auricolare . . . . . 6
- R**
- Registrazione (portatile) . . . . . 5
- Ricevitore . . . . . 8
- Ripetizione manuale dei numeri selezionati . . . . . 13
- Ripristinare le impostazioni iniziali del portatile . . . . . 18
- Rispondere ad una chiamata . . . . . 7
- Risposta ad una chiamata . . . . . 16
- Risposta automatica . . . . . 7, 16
- Rubrica  
salvare una voce . . . . . 11
- Rubrica telefonica . . . . . 10  
aprire . . . . . 8, 9  
gestire le voci . . . . . 11  
memorizzare un anniversario . . . . . 12  
memorizzare voce . . . . . 11  
trasferire voce/lista ad un altro portatile 12
- S**
- Scrivere . . . . . 23
- Segnalazione di scadenza di un anniversario . . . . . 12
- Selezione rapida . . . . . 11, 12  
impostare il tasto 1 . . . . . 1
- Servizio clienti . . . . . 21
- Set dei caratteri vedi caratteri speciali . 23
- Sfondo . . . . . 15
- Simbolo  
suoneria . . . . . 17  
sveglia . . . . . 18

## Indice analitico

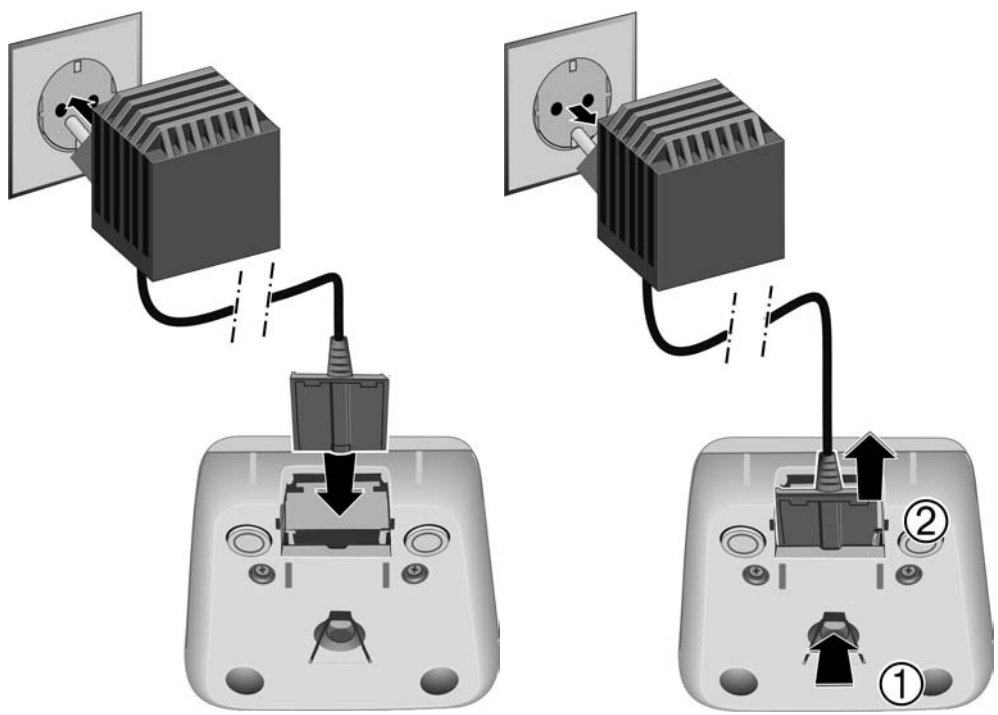
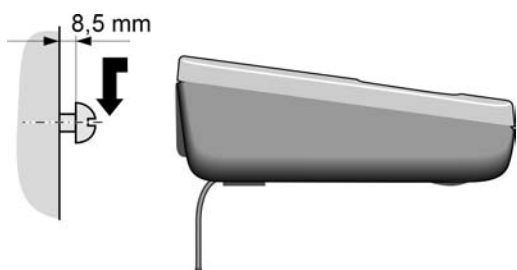
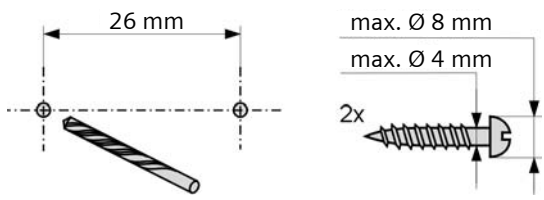
Sorveglianza Bimbo	13
attivare	14
inserire numero di destinazione	14
sensibilità	14
Sound	
suoneria	16
Spegnere	
portatile	8
Stand-by (display)	9
Stand-by, tornare in	9
Suoneria	
impostare la suoneria	17
impostare volume	16
modificare	16
Sveglia	
impostare	18
Swisscom Voice Portal	
Tasto	1
<b>T</b>	
Tasti	
associare voce della rubrica	
telefonica	11
selezione rapida	1, 11
Swisscom Voice Portal	1
tasti del display	1
tasti funzione	9
tasto asterisco	1, 17
tasto cancella	9
tasto cancelletto	1
tasto del menu	9
tasto di accensione/spegnimento	1
tasto di fine chiamata	1, 7
tasto di impegno linea	7
tasto di navigazione	1, 8
tasto funzione	9
tasto impegno linea	1
tasto messaggi	1
tasto viva voce	1
Tasto 1 (selezione rapida)	1
Tasto asterisco	17
Tasto cancella	9
Tasto di fine chiamata	7
Tasto di impegno linea	7
Tasto di navigazione	8
Tasto messaggi	
richiamare liste	13
Telefonare	
esterno	7
interno	8

rispondere ad una chiamata	7
sulla linea esterna	7
Terminare, chiamata	7
Toni di avviso	17
Toni di conferma	17
Tono batteria	18
Tono di attenzione vedi toni di avviso	
Tono di attenzione	17
Tono di conferma	17
Tono di errore	18
Tono di segnale vedi toni di avviso	

## V

VIP	11
Visualizzare	
memoria	11
Viva voce	7
tasto	1
Volume	
altoparlante	16
impostare	17
lingua del portatile	16
ricevitore	16
suoneria	16
Volume del ricevitore	16
Volume di conversazione	16







A31008 - M1754 - F151 - 1 - 2X19

dt.,fr,it 05/06 FX-RB-PS-CPE A31008-M1754-F151-1-2X19